



俄羅斯人民的 英勇史蹟

林

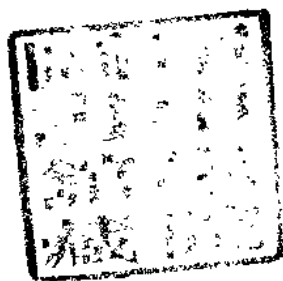
陵譯



2 030 2821 3

俄羅斯人民的英勇史蹟

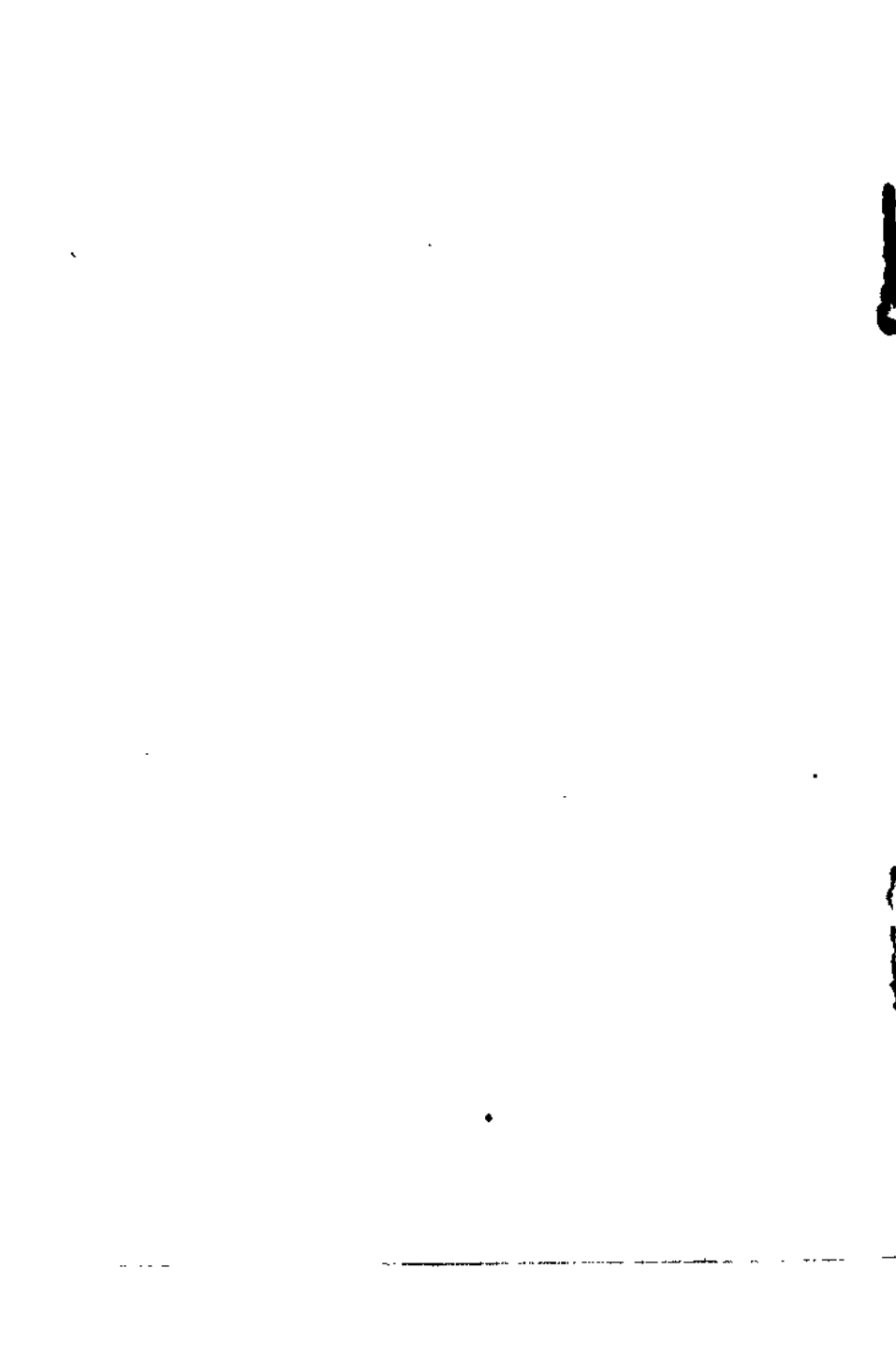
林 陵 譯



上 海

蘇商時代書報出版社

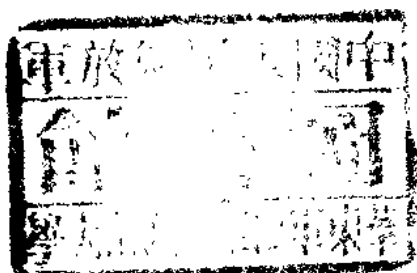
一九四六年



目 錄

謝爾蓋葉夫 - 青斯基	人民英雄.....	5
帕 夫 陵 果	亞力山大・聶夫斯基.....	18
柯 勒 勃 可 夫 教 授	亞力山大・蘇伏洛夫.....	24
學 術 家 達 萊	庫杜淑夫.....	36
康 斯 坦 丁 諾 夫	歷史的教訓.....	49

謝爾蓋葉夫·青斯基
(С. Сергеев-Ценский)



人 民 英 雄

(НАРОД-ГЕРОЙ)

我們看見並且知道，我們的人民怎樣保衛祖國抵禦敵人的侵凌。我們紅陸軍的部隊，我們的飛行士，我們海軍艦隊的船員們怎樣英勇地鬥爭。向他們致敬和頌贊！祖國不忘記他們的偉績，正像不忘記他們祖先的偉績一樣。

當着我們的眼睛，在我們人民英勇生涯的書裏，寫進接一連二的光輝之頁。這本書已經寫了幾千年，我們早經歷史家——編年史家——的記載是很短的。

散居在白海和里海之間，烏拉爾山脈和卡爾巴阡山脈之間的廣大肥

沃平原上的斯拉夫地民長久地沒有結成一個國家：曾經有過基輔俄羅斯（Киевская Русь）赤爾馮或是尤戈爾俄羅斯（Червоная или Югорская Русь）（首邑是加利赤〔Галич〕），諾夫戈羅德俄羅斯（Новгородская Русь），擁有蘇士達爾城（Суздаль）和符拉其米爾城（Владимир）的蘇士達爾俄羅斯（Суздальская Русь）及其他等。

俄羅斯土地從南方遭受來自亞洲的驕悍的遊牧者的威脅，他們垂涎於裏海海岸和黑海海岸的草原。這是土耳其（Тюрки）民族——霍柴爾人（Хозары），畢赤聶格人（Печенеги），波洛夫人（Половцы），較晚的韃靼人（Татары）。西北方面的頑強敵人是所謂「里伏尼亞武士團」（“Ливонский орден”）或稱「持十字者武士團」（“Орден крестоносцев”）波羅的海德人。

俄羅斯人民爲了征服廣大的平原，把密佈着葱翠森林的廣闊空間用來耕種，曾放下了許多勞動，並且早就會保衛自己的土地了。

基輔俄羅斯的編年史家給我們留下活在一千年以前的偉大俄羅斯軍人史維亞多斯拉夫（Святослав）的記憶。

他帶兵去進攻敵人的時候，總要把進攻的事先警告敵人：「我來進攻你們了，——你們預備心！」在他身上就連背信的影子都沒有。他的軍隊是騎在馬上，所以，照編年史家說，他行動輕捷，像豹一樣，隨身不帶什麼輜重，行軍生活的一切艱辛和苦難，他都身受，並不爲自己要求什麼特權。「他的軍人也是這樣，」編年史家又補充說。

史維亞多斯拉夫把他的一生都在征討霍柴爾人，畢赤聶格人和拜占庭人（Византийцы）中度過。他被敵人的大軍包圍之後，對自己的軍人說道：「我們決不羞辱俄羅斯的土地！我們要化成屍骨才躺下！死人是沒有羞恥的！……」他的軍人在這次戰鬥中像英雄一樣地作戰，結果終於衝出重圍。

史維亞多斯拉夫的兒子——符拉其米爾（Владимир）是基輔人的軍事領袖，他征討過克里米亞（Крым），征服了赫爾索忒斯（Херсонес），至今赫爾索忒斯地方還聳立着西伐斯托波爾（Севастополь）。在符拉其米爾時代之前，在民間故事裏所說的勇士，俄羅斯士

地的保衛者計有：伊里亞·莫羅密次（Илья Муромец），陀勃柳達·尼基季赤（Добрыня Никитич），阿廖沙·樸波維赤（Алеша Попович）和許多別的。本來是異教徒的俄羅斯人民在符拉其米爾時代跟希臘人（Греки）進了基督教，因為得以參與當時算作先進的拜占庭和希臘的文化。神甫基里爾（Кирилл）和密福基（Мефодий）為俄人編作字母，開始把希臘書譯成斯拉夫文。

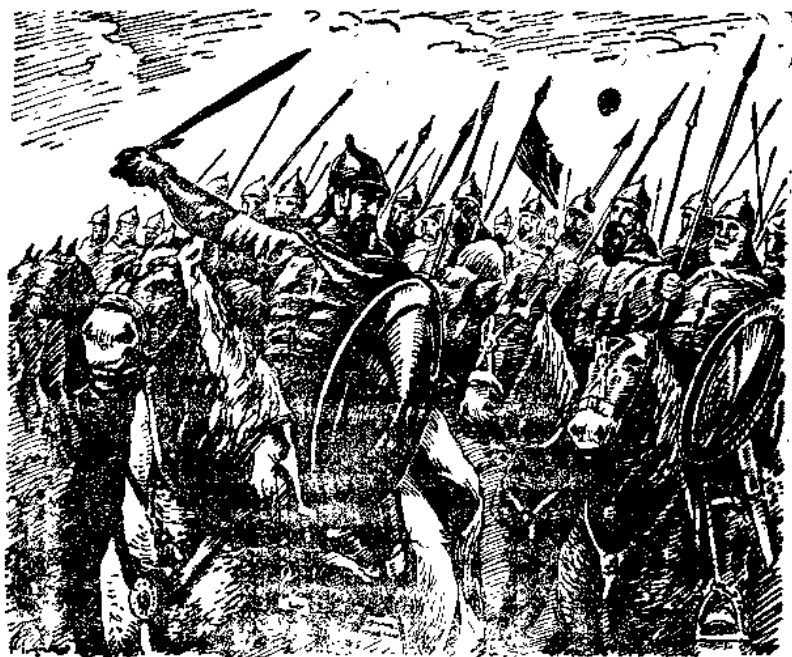
過了一百年，綽號叫摩諾馬赫（Мономах）的另外一個符拉其米爾領導保衛俄羅斯土地，抗禦波洛夫人，他一生在波洛夫草原上進行過幾十次大征討。在他生前和在他死後，南俄羅斯的各城市時常聯合自己的力量，和騷擾的，衆多的遊牧人作戰。南俄羅斯草原多年戰爭的結果，波洛夫人被擠往西方。後來他們在現今的匈牙利盆地住下。

最古的俄羅斯城市諾夫戈羅德和普斯科夫（Псков）也和「里伏尼亞武士團」的德國人作戰很久。假使希特勒現在宣佈他的侵略我國是「十字軍進軍」，那末這是為了使他們想起德國人對諾夫戈羅德人的進軍。那時也把進攻稱為十字進軍。假使現在德國人的飛機上有着黑黑的十字，那末那時在里伏尼亞騎士的盾牌上也繪着十字（騎士自稱為持十字架者就是為了這緣故）。

這些騎士身穿鐵甲，頭戴鐵冑，騎着也是裝着細鐵環的甲冑的馬，那時自認為是無敵的。他們列着密密的隊形前進，像有着許多馬蹄的堆疊一樣。稱為楔子的進攻戰術，也像現在採用的一樣，他們那時就使用了。「俄羅斯人把德國人的楔子叫作『豬』」。德國人就用這種「豬」裂開敵軍的隊形，衝到敵人的後方去。

德國人的兵力很大，要在一二四〇年在宗德斯柯亦湖冰上擊潰他們，要有一位天才的統帥，——那便是諾夫戈羅德民會所敦請的亞力山大（Александр）公爵，在聶瓦（Нева）河上擊潰德軍，因此被喚做聶夫斯基（Невский），要有非常堅強的軍人，——那便是諾夫戈羅德軍人。亞力山大為消滅潰敗的敵軍，把德國狗騎士在冰層上驅逐了七俄里。得以在俄羅斯大刀下保全的德國騎士被驅逐到岸邊的破冰處，在那裏淹死。

這光輝的勝利長久地保障了西方的俄羅斯土地，但是正巧就在這時



亞力山大·聶夫斯基

候，基輔俄羅斯，蘇士達爾，符拉其米爾，里亞士（Рязань）州遭受
到比馬赤聶格人和波洛夫人更要強悍得許多的遊牧人，——也是從亞洲
草原來的韃靼人的侵略。

最偉大的亞洲征服者成吉思汗的孫子，名叫拔都或是拔都汗的，領
了一支大軍——三十萬遊牧人到俄羅斯來。這軍隊配備着攻城的武器，
——拋擲石塊的機器（當時的大砲）和鐵尖木柄的長矛。

那時分成較小的「領地」的諸侯，而且時常互相敵視的俄羅斯不能
抵禦韃靼人的大軍。俄羅斯城市被敵人焚燒，居民被殺戮，俄羅斯多年
地處在韃靼人的桎梏之下，我們年輕的文化被他們踐踏著。可汗的官吏
們遍歷俄羅斯全土，搜刮居民不勝負担的貢品。

韃靼人的勝利所以容易，因為他們是把俄羅斯分封的諸侯各個擊破

，韃靼人對俄人的統治所以長久，也是因為各諸侯之間沒有統一，而且更有甚者，公侯們跑到伏爾加河上的克汗總部去彼此控訴，希望搶下他人的一塊土地，或是整個封地。

在這俄羅斯人民的艱難時期，起初曾經是蘇士達爾封地一個小城的莫斯科（Москва）突出了。這是一個小小的城市，它所在的那條河，也不是大河，但是在那裏，在安靜中，在農村的護衛中，漸漸地把對韃靼人鬥爭的力量積蓄起來。

在這小小城市裏成熟着的從可汗們所佈置的「新秩序」中解放出來的偉大理想，當莫斯科公爵奇米特里（Димитрий），後來被稱為瓦斯科伊（Донской）的，照他的意見積蓄了受軍事訓練的人員，並担保相鄰諸侯援助之後，他便勇敢地出動攻打韃靼統帥馬馬伊（Мамай）。

接戰是在頓河上游，在所謂庫里柯夫戰場（Куликово поле）上發生。雙方在那裏殺了幾十萬人。是肉搏戰，非常流血和殘酷。奇米特里本人在普通軍人的隊伍裏作戰，那時韃靼人享有無敵的聲名，但是都被俄羅斯人戰勝而逃跑。俄羅斯騎兵追殺敵人數百公里。

庫里柯夫之戰這樣動搖了韃靼政權，致使它很快地就崩潰了。藉了這一光榮的勝利，俄羅斯人民又重新相信自己的力量了，勇敢的俄羅斯的軍人吹散了韃靼人及其龐大的康韋軍隊的威勢。

俄羅斯土地身受韃靼征服者的打擊，用自己的身子救了，保護了西歐，使它得以發展一般人類的文化，給它保全了這發展的自由。人民英雄把韃靼重軛推下自己身子之後，永久地逐退了西歐各國不受遊牧人侵



庫里柯夫

略的可能。

從那時起，莫斯科——俄羅斯土地的整頓者凌踞在其他俄羅斯城市之上了。莫斯科結束了分成細小諸侯封地的俄羅斯人民的有害的散沙性。莫斯科聯合了諸侯，成為莫斯科國的首都。

在莫斯科的明主伊凡·格洛士納（Иван Грозный）朝內，國家的疆域擴大了很多。征服了伏爾加河上最後的汗國——喀山汗國（Казанское）和阿斯特拉罕汗國（Астраханское）——，伊凡·格洛士納又把普斯科夫和諾夫戈羅德土地和莫斯科土地聯合起來，並為天然國境綫——波羅的海（Балтийское море）而鬥爭。此外，當他的朝內，烏拉爾（Урал）的哥薩克在葉爾馬克·提摩菲亦維赤（Ермак Тимофеевич）的率領之下進入西伯利亞西部，把這些新的廣大森林地帶也「獻」給了他。

但是伊凡死後不久，便開始了所謂「混亂時期」，動搖國本到這樣的地步，致使西方來的異族人在俄羅斯叛變貴族的援助之下，佔領了莫斯科，以新的重軛威脅我們人民。

那時的救國者是尼士尼·諾夫戈羅德（Нижний Новгород）的



米寧和波薩爾斯基

居民柯齊馬·米寧（Козьма Минин）和軍事領袖奇米特里·波薩爾斯基（Димитрий Пожарский）。米寧向尼士尼·戈羅德人演說，號召保衛俄羅斯，解放莫斯科，驅逐異族人。他把他所有的財產都獻給了這事業，被他感動的尼士尼戈羅德人也把金錢和貴重東西獻給他，全俄羅斯之士有武器的獻出武器，能打仗的都聚集到他跟前來。

波薩爾斯基負責率領軍隊。當軍隊成為衆多而有訓練的時候，波薩爾斯基和米寧便領了它去救莫斯科。

於是在俄羅斯歷史上又發生了新的事情：從遼遠的外省前來的軍隊

，從敵人和自己叛徒的手裏奪下了自己的首都。愛國者的號召是這樣有力，在數量上，在武裝上，在軍事知識上遠遜的俄羅斯人仍能在莫斯科城下擊潰敵人，並且第二次又在莫斯科城內擊潰敵人，終於把自己的敵人逐出自己的聖城——俄羅斯的整頓地。

莫斯科紅場上米寧和波薩爾斯基的紀念碑這不僅是給他們的，同時也是給所有尼士尼·戈羅德英雄，本國真正國民的紀念碑。

混亂時期之後，我們人民鞏固西方國境，擊退由南方進攻的克里米亞韃靼人，不久和烏克蘭（Украина）人民聯合成爲一個整個的國家，於是基輔又成爲俄羅斯城市，整個德聶泊爾河（Днепр），從波羅的海到黑海（Черное море）的古代斯拉夫水路重新歸入俄羅斯版圖。這一聯合的主要主動者是烏克蘭的軍事領袖波格榮·赫密里尼次基（Богдан Хмельницкий）。



赫密里尼次基

幾百年來有多少分封領地就有多少國家中心的俄羅斯平原，現在有了一個統一的中心——莫斯科。



彼得大帝

莫斯科成爲廣大國家的真正的心臟了。西歐各國的使者開趕到莫斯科來，莫斯科也派自己的使者到西方去。它已經加入歐洲的生活，但是真正開向「歐洲的窗戶」還是派定給下一世紀，即十八世紀的英雄皇帝彼得一世（Петр I）打開。

關於彼得一世，費希金曾經說道：

——會是學術家，——會是英雄，——會是航海家，——會是木匠。

聖彼得堡市立圖書館藏

他那包羅萬象心的，

坐在寶座上的，永久是個工人。

在彼得之前，俄羅斯人是大陸的民族，因為黑海，阿速夫海（Азовское море）波羅的海都是屬於他人的。但是居住莫斯科的外國工匠之間也有荷蘭人——天生的航海家。荷蘭木匠給俄羅斯皇帝建造張帆行駛的船。從這種船起，又開始建造軍艦。

以後是這樣：阿速夫海之戰，波羅的海之戰，聶瓦河口建造彼得堡（Петербург），首都遷移到彼得堡，為爭奪波羅的海岸，對瑞典人進行的二十年戰爭，年輕幼小的俄羅斯艦隊在岡古多（Гангут，現稱漢柯〔Ханко〕）附近震動還遜地戰勝老前輩的瑞典艦隊，更加響亮的在寶爾塔華（Полтава）戰勝瑞典人。

彼得到外國去，這是無論那一個俄國皇帝都沒有做過的；彼得到高加索（Кавказ），到台爾平特（Дербент）；彼得到亞爾干日爾（Архангельск）；彼得建造彼得洛查伏德斯克（Петрозаводск）；彼得在北方建造運河；彼得在普魯特河（Прут），……各處都有彼得！……在彼得手裏，莫斯科國家開始叫做俄羅斯（Россия）。

在這一位不知道疲倦的，會說「緩慢等於永不再回的死亡」的改革者的手裏，俄羅斯軍人也改變了——無論是在內心和外表方面。

軍官，將軍和元帥，與外國軍隊的一樣，都出現了，——以前是沒有這些名稱的。要做軍官，貴族子弟必須學習數學，航海以及其他俄羅斯以前散佈不廣的學科。

在俄羅斯本國，在彼得所創辦的學校裏讀書，也派到外國去讀書，——大家都學習，什麼都學習，新俄羅斯軍人，至少是指揮人員，對於軍事學，已經不亞於敵人了。

在西方，俄羅斯人民大有光榮，特別是在彼得的女兒葉麗莎維達（Елизавета）朝裏，當俄羅斯和西方國家——法國（Франция）和奧國（Австрия）——結盟以與自認為無敵統帥的普魯士（Пруссия）王腓得烈二世（Фридрих II）戰爭的時候。

俄羅斯軍隊那時出現在普魯士，在冲道夫（Цорндорф）和庫諾斯道夫（Кунерсдорф）之役，把德國人，法國人和奧國人的征服者

打得這樣，致使腓得烈的整個軍隊都瓦解了，兵士四散逃走，他變成沒有兵士的統帥，於是他冒險做沒有王國的國王，因為就連他的京城——柏林（Берлин）——也被俄軍佔領了。

元帥薩爾蒂柯夫（Салтыков），俄羅斯總司令那時這樣報告葉麗莎維達說：「至於俄羅斯近衛兵，我可以說，誰都不能和他們對立，他們自己呢，像獅子似的，輕視自己的創傷。」

腓得烈發出了費聲一時的句子：「俄羅斯兵還殺得不够，還得再殺一下，倒在地上。」這便是敵人給俄羅斯軍人的評語；普魯士王把他的空前失敗解釋作俄軍的非常堅強，剛毅和英勇。在這以前，甚至在彼得手裏，俄軍也沒有像這次戰爭後在歐洲有這樣的聲譽。

腓得烈二世直到死還一直不停地驚異俄羅斯軍人的勇敢，毫不放鬆地注視葉卡吉林娜二世（Екатерина II）時他們爭奪黑海岸戰爭中的行動。特別使腓得烈驚訝的是葉卡吉林娜將軍魯勉切夫（Румянцев）的勝利，他手下所率領的統共只有一萬七千人，對付卡魯加（Калуга）附近的土耳其人（Турки）十五萬人。過了幾月青年俄國上校米哈伊爾·伊拉里翁諾維赤·庫杜淑夫（Михаил Илларионович Кутузов）到柏林去醫治被土耳其子彈所打中的頭上的重傷。腓得烈請他到宮裏去見他，把他作為卡魯加之戰的參加者看待，在那裏，一個俄羅斯軍人對九個土耳其人作戰，並且終於戰勝。

普魯士國王不能明白，俄羅斯上校怎麼會欺騙死神：庫杜淑夫頭上是一個洞穿的傷——子彈在左耳附近打進，從右眼出來。不久庫杜淑夫又二度欺騙死神：兩年之後，他在奧恰可夫（Очаков）城下受傷，也是打進頭裏，醫生看見他的傷處時，只是絕望地聳聳肩，但是他非但沒有死，並且後來還在軍隊裏服務四十年，在蘇沃洛夫（Суворов）手下奪取伊士瑪伊爾（Измаил），並且以元帥資格，和拿破崙（Наполеон）作戰，把他逐出俄羅斯。





蘇 伏 洛 夫

斯。

庫杜淑夫是亞力山大·凡西里亦維赤·蘇伏洛夫(Александр Васильевич Суворов)的高足，蘇伏洛夫是第一個大將軍，——這要比元帥更高。

當葉卡吉林娜二世時代的詩人合爾著文(Державин)想給蘇伏洛夫坟上寫詩作墓銘的時候，他想不出，只寫成了三個字：「這裏——躺著——蘇伏洛夫」。他認為詩是多餘的；大家都知道蘇伏洛夫，用不着讚美詩。

關於蘇伏洛夫，可以用論史維亞多斯拉夫的話論他：「行走輕捷像獅子……他的軍人也是這樣」。「蘇伏洛夫式攀越」，「蘇伏洛夫式強行軍」已經進入普通用語。

蘇伏洛夫有他自己的語言，很形象化的，俄羅斯軍人十分瞭解的語言，他把俄羅斯軍人稱為「神奇勇士」。在葉喀莎維達朝內他和他們對德國人作戰，在葉卡吉林娜朝內對土耳其人作戰，在巴維爾(Павел)朝內在義大利(Италия)對法國人作戰，一仗都沒有輸過。

他喜歡自己說自己：「我是兵士」，確實他一生都是兵士，一個在習氣方面很普通的兵士。他設法並且做到使神奇勇士的軍裝簡單而便利。他說：「兵士的衣服應該這樣：一起來就預備好！」

直到現在，在阿爾卑斯山(Альпы)還給旅行者看「蘇伏洛夫道路」，除了俄軍之外，任何軍隊不能在這條路上通過，——一切軍事專家的意見都是這樣。「忍飢耐寒和一切兵士的需要」，「假使你覺得不好，那末你要知道，敵人更糟」，「自己可死，同伴要救」，——這都是蘇伏洛夫的遺言。在他手下，每一個俄國軍人都「知道自己的運動」，那就是蘇伏洛夫非但養成了像庫杜淑夫，巴格拉基翁(Багратион)，米洛拉陀維赤(Милорадович)，賴亦夫斯基(Раевский)，葉爾木洛夫(Ермолов)等這樣的將軍，並且也有許多兵團裏的許多兵士，當俄羅斯人民於一八一二年需要反擊拿破崙軍隊侵略的時候，他

們也會嶄露頭角。

六十一萬的拿破崙大軍，在那時說起來是空前的。看來！它充分能够在極短時期踏碎俄羅斯的兵力。但是它自己却在極短時期被踏碎和消滅了。

那時成為英雄的不僅是俄兵和民兵，而且也是對敵展開游擊戰爭的全體人民。拿破崙的軍隊幾乎全數覆沒在俄羅斯境內了（其中只有不到三十萬的人逃到法國），而且它並不是毀於寒冷，而是毀於俄軍和游擊隊的不斷打擊之下。和計算起來還有十萬人的軍隊一同越過別列齊那河（Березина）的拿破崙，後來把殘兵拋棄急急於十二月五日逃往法國，——這就是說，全部侵略都在真正嚴冬來臨之前便結束了。

莫斯科城下的鮑洛第諾（Бородино）之戰，法國人損失了到達莫斯科的全部兵力的三分之一，這次戰鬥，照它的激烈性來說，是整個十九世紀末之前見的戰事。後來拿破崙論到這戰事說：「我所作的一切戰事，最可怕的是我在莫斯科城下所進行的一次。」

在這次戰鬥中俄羅斯軍人的偉大頑強迫使他又補充一句說：「俄羅斯人在這裏取得了自認是無敵者的權利。」

鮑洛第諾之戰以後，過了四十多年，俄羅斯陸兵和俄羅斯水兵在抵禦歐洲四國的進攻，保衛急急造成的西伐斯托波爾堡壘幾歷一年之久的時候，又向世界顯示了這一「無敵的權利」。

一八五四——一八五六年克里米亞之戰是武裝干涉者以極大規模所開始的，但由於黑海艦隊水手和步兵的頑強保衛西伐斯托波爾，戰事只限於克里米亞和阿速大海岸的幾個城市。據那時的詩人說：

……鏖戰殘殺繼續了有十一個月，

這整整十一個月的光陰，

保護着俄羅斯，天神似的堡壘，

埋葬了百萬勇猛的男子民。

戰士們從鋼和鐵裏鍛鍊出恆，

成長成成長着勇士之軍，

他們似乎知道，他們是去赴死，

並且知道，死得多麼神聖！

過了二十年，在一八七七——一八七八年爲解放巴爾幹(Балканы) (斯拉夫人的戰爭裏，俄羅斯軍人堅強地「忍耐飢寒和兵士的一切需要」，就是拿破崙一世的軍隊似乎就是爲了這個在俄羅斯覆滅的那情形。

蘇伏洛夫所率領的軍隊就在冬天完成了空前的阿爾卑斯山翻越，一八七七——一八七八年之戰，也是在冬天，俄羅斯人又帶戰帶走地越過了巴爾幹山嶺。

在內戰時期，俄羅斯軍人的頑強性更以特別的力量和明朗性表現出來，那時還沒有充分軍器和軍裝的英勇紅軍，擊潰了穿着和訓練良好的，充分配備着技術，食物和彈藥的白衛軍和十四國武裝干涉軍。

德國的一分官方報紙最近論到我們的紅軍，說他們能在一切其他歐洲各國軍隊的兵士認爲不可能的那種條件之下進行戰事。這自然是說明「閃電」戰失敗了，同時，這也是我們敵人——希特勒黨人對於蘇維埃戰士所表現的英勇精神。

蘇伏洛夫神奇勇士的子孫是配得上祖輩的。

俄羅斯人民所具有的這些英勇的綫條，究竟是從那裏來的呢？

假使有什麼民族早就住在海岸上，而且這些海岸有着便利的海口，那末這個民族會提供有經驗的，剛毅的，慣於把握水性的水手是十分自然的。草原產生飛奔的騎手；山岳養成人們，就是所謂山民的力的典型；森林養成獵手，準確的射手，尋蹤訪跡的專家。

但是我們廣大的祖國，北達北極圈，南抵伊朗和中國，東迄太平洋，具有着上面所說的一切，有極長的海洋綫，有各式各樣的草原，有森林（我們有十萬萬公頃森林！），有山嶺，有些地方互綿幾千公里，有長年積雪的高峯。

爲達到自己的堅強的，忍耐的，頑強的，無處不去的行路人——俄羅斯人！極北的海民，這些強悍的人們，乘了帆船到北冰洋島子上去打海獸，——他們難道是跟誰借來的剛毅和英勇嗎？……他們曾經給祖國獻上了偉大的俄羅斯學者洛莫諾索夫(Ломоносов)，科學中的英雄也和戰爭中的英雄一樣。他們像獵人似的發現了並且佔有了以前在世界地圖上只是白點的地方。

西比利亞的哥薩克經過滿水的河道，越過叢林和凍土，進抵北冰洋